

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 33 (1971)

**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

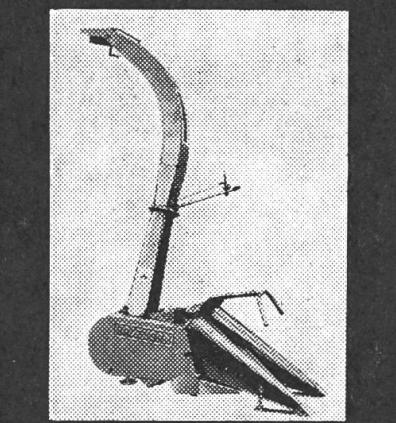
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## HAGEDORN maishäcksler



**Leistet Exaktschnitt  
für beste Silagequalität**

**Stabil und kompakt gebaut –  
kurz und wendig.**

Die Hochleistungs-Maschine mit dem bestens bewährten Schneid- und Zuführsystem (Kreiseleinzug) – Schneidtrommel mit 9 Messern und eingebauter Ueberholkupplung – serienmässige Messerschleifeinrichtung.

**Diesen wirtschaftlichen Mais-  
häcksler muss man kennen lernen**

Informieren Sie sich bei Ihrer HAGEDORN-Vertriebsstelle.

**Preise schon ab Fr. 4250.–**

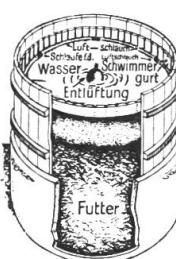
**A. Müller, Maschinenfabrik  
4112 Bättwil**

Generalvertreter Tel. 061/75 11 11

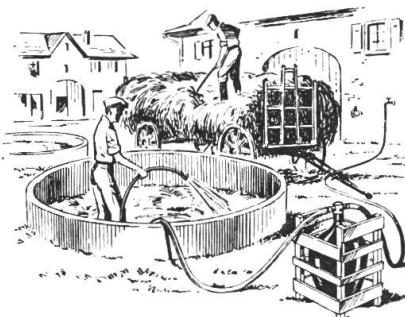
**Bei Maschinen-Käufen  
sich auf die Inserate dieser  
Zeitschrift beziehen !**

16 Jahre **FRIKA** 16 Jahre

Über 30000 Landwirte sind seit 16 Jahren mit FRIKA gut gefahren.  
Schweizer Fabrikate.  
Schweizer Patente.



FRIKA die meistgekaufte **Silowasser-  
presse** der Schweiz aus Polyesterweben  
oder nur aus PVC. Sie ist die einzige  
Presse mit der bewährten Entlüftungs-  
vorrichtung. In allen Formen und Größen  
lieferbar.



**AIV-Verteiler.** Die Lösung wird bei stabilem Wasserdruck automatisch im richtigen Verhältnis verdünnt und gelangt direkt aus der Säureflasche in den Silo.

FRIKA Mitteldrainage  
FRIKA Aufsatzauskleidefolien  
(Spezial)

FRIKA Silageabdeckblachen  
FRIKA Belastungs-Sandsäckli  
FRIKA Grünfuttersilos (zerlegbar)  
FRIKA Wagenblachen in verschiedenen Preislagen  
FRIKA Badebassins

Ferner: Wasserschläuche, Regenpelerinen, Flickmaterial, Reparaturen.  
Eigene Fabrikation.

**FRIKA techn. Artikel  
8501 Weiningen  
bei Frauenfeld**  
Tel. 054/716 75  
Fr. Kneubühl

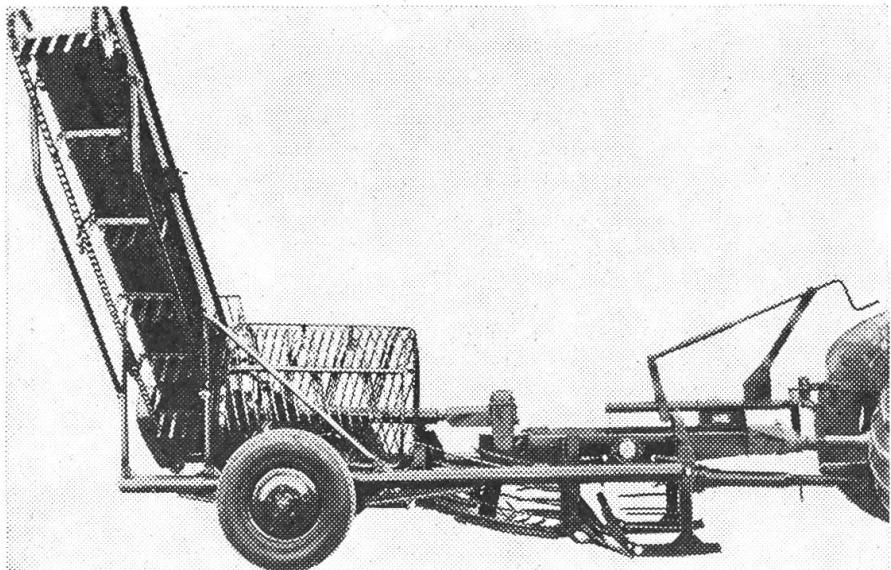
**Kürzere Tage, gute Beleuchtung und Kennzeichnung werden mit jedem Tag wichtiger! – Betriebsleiter, denkt daran!**

# HOLBAECK — der Rübenroder von Format

Ein- und zweireihig. Saubere Rüben auch unter schlechtesten Bedingungen.  
Einfach und solid, auch für gemeinschaftlichen Gebrauch geeignet, da sehr stark gebaut.

**Besser als die Besten**

**Billiger als die meisten**



Verlangen Sie unverbindlich Prospekte oder Vorführung.  
Generalvertretung für die Schweiz:

Gebr.  **ALBRECHT** Landmaschinen, 8174 Stadel ZH Tel. (051) 94 21 39



## Kombinierte Förderbänder

«DUKS», 450-mm-Gummiband, mit Holzmitnehmern, stufenloses Wechselgetriebe, für Silo, Ballen, Säcke, Kartoffeln usw., **sehr günstig im Preis:**

**4 m**

Fr. 2300.—

**5 m**

Fr. 2500.—

**6 m**

Fr. 2780.—

**7 m**

Fr. 3000.—

**8 m**

Fr. 3250.—

Motor 1½ PS mit Schalter und Stecker

Fr. 500.—

Motor 2 PS mit Schalter und Stecker

Fr. 550.—

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

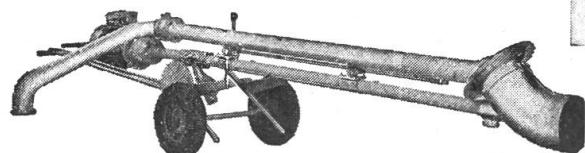
Tel. (037) 61 14 94

## Saug- und Pumpdruckfass FRÜH

mit enormen Vorteilen, unabhängig von Luftdruck und Vakuum. Das Polyesterfass ist sehr leicht, durchsichtig, unempfindlich gegen Kälte und Hitze.

Eignet sich als Saug- und Druckfass im Flachland sowie für grossen Druck z. B. zum Verschlauchen in Hanglagen, wobei eine Hochdruck-Zentrifugalpumpe einfach aufgesteckt wird.

Lieferbar auch zum Aufbau auf Transporter.



### Mixer und Mixer-Pumpen zum Fassfüllen oder spezieller Typ zum Verschlauchen.

Bekannt für höchste Leistung.  
Mehrtausendfach bewährt.



## Rotoreggen FRÜH

Ausführungen mit Spaten oder mit den neuen runden Zinken geeignet für leichte und schwere Böden.

OLMA, Halle 6, Stand 628

**Jakob Früh, Maschinenfabrik  
9542 Münchwilen TG**  
Telefon (073) 26 20 33

**VGL**

## LELY-Kreiselegge

das ideale Bodenbearbeitungsgerät das Ihren Traktor schont und den Boden intensiv bearbeitet.

**VGL**

**VGL**



Ruhiger Gang –  
hohe Arbeitsgeschwindigkeit –  
die rotierende Egge  
ohne «tote» Punkte.

Fragen Sie Ihren  
VGL-Händler oder  
verlangen Sie die  
Unterlagen oder  
eine unverbindliche  
Vorführung direkt bei

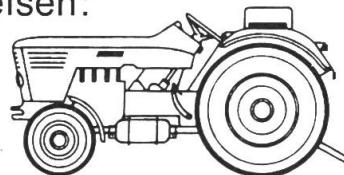
**VGL**

**Vertriebsgesellschaft  
für Landmaschinen mbH  
Luzernerstraße 18  
6030 Ebikon/Luzern  
Tel. (041) 36 76 26-27**

Bitte senden Sie mir unverbindlich  
Prospektmaterial über die LELY-Kreiselegge  
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
T/L \_\_\_\_\_

# Deutz offeriert Ihnen ab 1. August Vorzugs

Weil wir die Sorgen der Landwirte kennen, haben wir die Preise für die gebräuchlichsten Standard-Modelle mit spitzem Griffel gekürzt. Wir helfen Ihnen im Kampf gegen die Teuerung mit den nachstehenden Vorzugspreisen:



Typ	Variante	PS	Gänge	Preis
D 3006	Standard	32/36	8/2	Fr. 12800.—
D 4006	Standard	40/45	8/2	Fr. 13950.—*
D 5006	Standard	48/54	8/4	Fr. 15400.—*
D 5506	Standard	55/62	8/4	Fr. 16950.—*

\* Auch in Allradausführung, z. B. D4006 A = **Fr. 19750.—**, Hydroblocklenkung inbegriffen.

der Spezialist auf  
neuzeitliche  
Förderbänder  
M. Blaser  
3422 Rüdtligen  
Ø 034 3 14 44

## Blaser



Verkauf und Service:

Hans Meier, 8460 Marthalen, Telefon (052) 43 14 60  
Landverband St. Gallen, 9001 St. Gallen, Telefon (071) 23 32 32  
und Fachhandel.

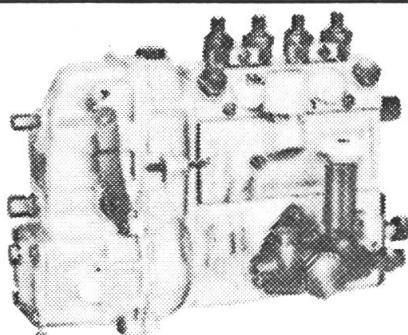
# -Preise!

Trotz spitzen Preisen grosszügige Grundausrüstung: grossvolumiger Motor, gut abgestuftes Getriebe, teilweise synchronisiert, Siccopur-Filter.

Übrigens: Wir führen weitere 14 Modelle in technisch modernster De-Luxe-Ausführung mit vollsynchronisiertem Getriebe, last-unabhängiger Duo-Zapfwelle usw.

**Kalkulieren Sie:  
kaufen Sie den Deutz-Vorzugs-Traktor**

Hans F. Würgler  
Deutz-Generalvertretung Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a.A. Tel. 01-993121



## Diesel-Service

**Regensdorf**  
**W. Frank, Riedhofstrasse 235**  
Telefon 01 - 71 60 79

Spezialwerkstatt für Reparaturen von **Diesel-Einspritzpumpen** und **Düsen** sämtlicher Fabrikate.  
Zubehörteile, wie Filter, Glühkerzen usw.  
Sofortige Anfertigung von Brennstoffschläuchen und -leitungen.  
Umfangreiches **Ersatzteillager** – **Neueste und modernste Prüfgeräte.**

**Wir liefern  
TRAKTOREN-REIFEN  
in sämtlichen Dimensionen**

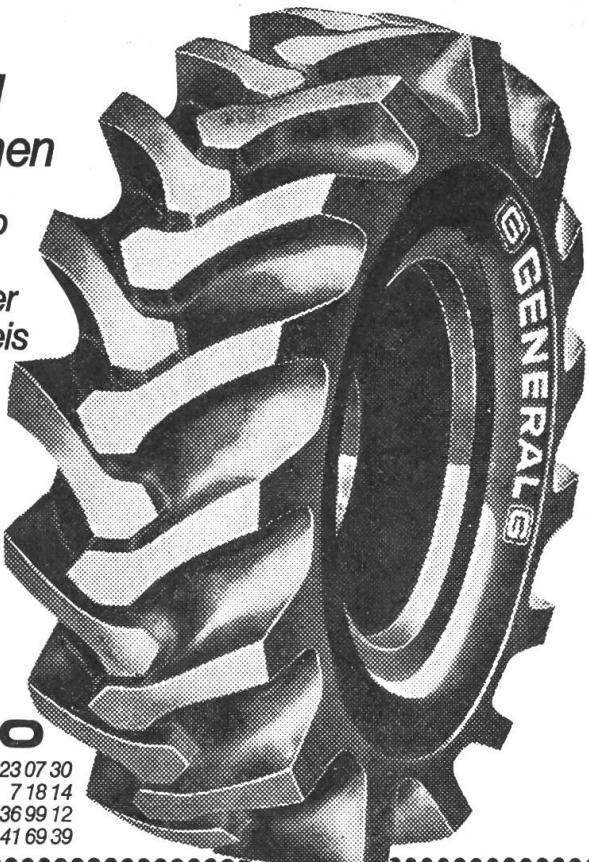
**Wir holen die Räder bei Ihnen ab  
Wir montieren die Reifen  
Wir bringen sie Ihnen in kürzester  
Zeit zurück (Wenn Sie im Umkreis  
einer unserer Filialen wohnen)**

**Neue Pneus mit Rabatt  
Aufgummierte zu  
äussersten Nettopreisen**

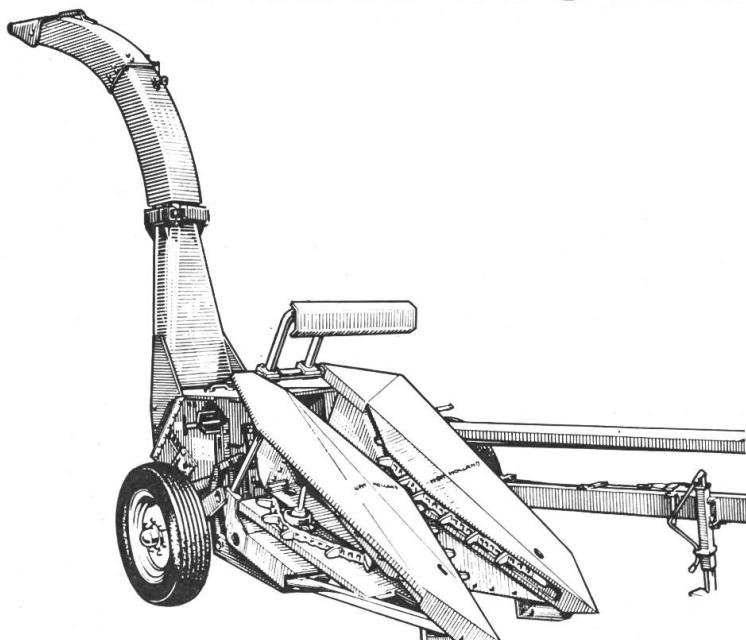


**PNEU-  
STÖSSEL+CO**

Zürich, Badenerstr. 141 Tel. 051/23 07 30  
Frauenfeld, Bahnhofstr. 83 Tel. 054/ 7 18 14  
Ebikon, Luzernerstr. 66a Tel. 041/36 99 12  
Windisch-Brugg, Hauserstr. 65 Tel. 056/41 69 39



## NEW HOLLAND 717



Es gibt viele Gründe für  
den modernsten  
Trommelfeldhäcksler ...

- garantierter Mikro-schnitt
- äusserst stabil gebaut
- eingebaute Messer-schleifvorrichtung
- Messer aus amerikani-schem Spezialstahl mit 3 bis 4 mal längerer Lebensdauer
- Vor- und Rücklauf für Einzug
- Lieferbar mit: Pick-up, 1- oder 2-reihigem Maisgebiss

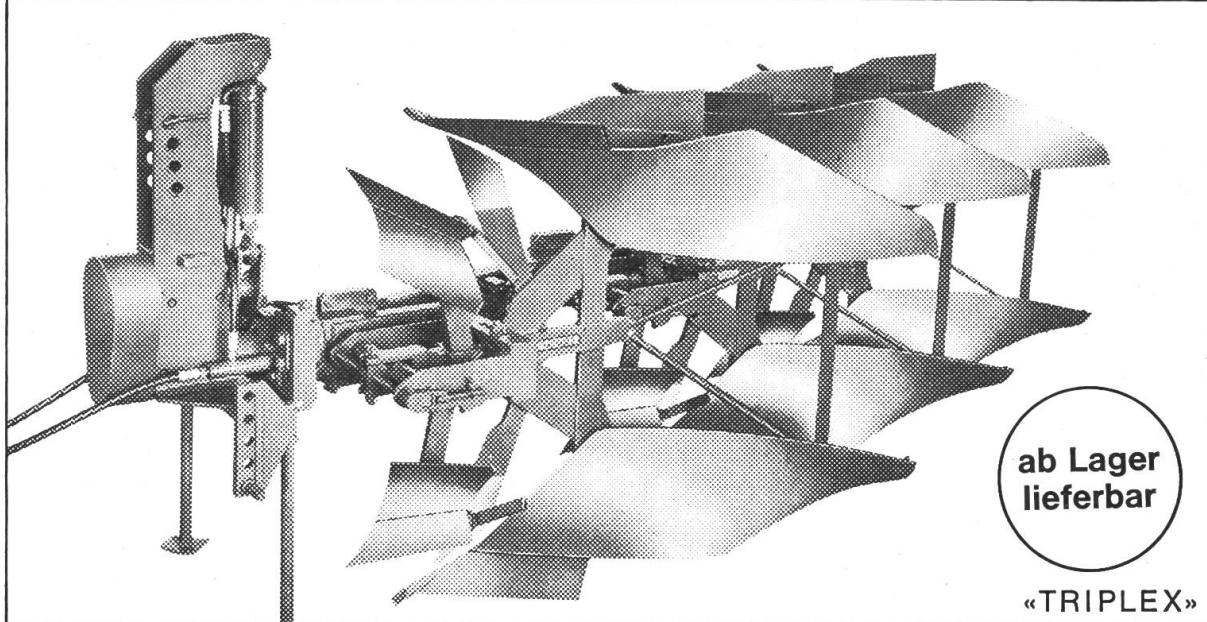
IMPORT — VERKAUF — SERVICE

**R.GRUNDER & C<sup>IE</sup> SA**

1217 Meyrin

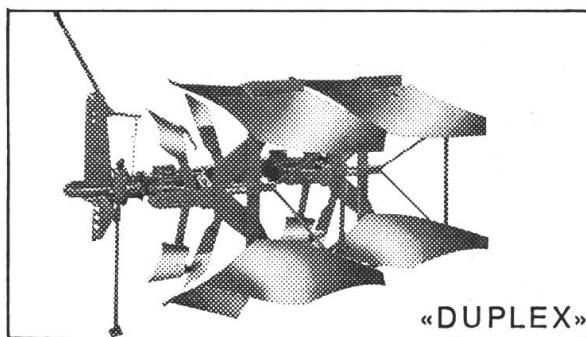
5606 Dintikon Tel. (057) 7 32 53

# ALTHAUS präsentiert Ihnen den modernen Pflug im Baukasten-System mit vollhydraulischer Wendevorrichtung!



Den Althaus-Zweischarfplug «DUPLEX» liefern wir in drei verschiedenen Größen und Gewichtsklassen. Er ist mit gewöhnlicher Hand-Wendevorrichtung oder vollhydraulisch erhältlich. Jeder Pflugkörper ist einzeln in der Breite verstellbar. Dank grossem Durchlass keine Verstopfungen. Separate Bruchsicherung mit Anschlag in jedem Pflugkörper.

Der Althaus-Dreischarfplug «TRIPLEX» kann je nach Betriebsgrösse oder Spezialverhältnissen rasch auf 2- oder 3-Schar umgebaut werden. Seine hydraulische Wendevorrichtung gewährleistet ein siche-



res und schlagfreies Wenden ohne Kraftaufwand auch in extremen Arbeitsbedingungen.

Natürlich stellen wir auch den tausendfach bewährten Winkelpflug «SIMPLEX» weiterhin her.

Vorführung bei Ihnen ist unverbindlich.



Pflugfabrik, 3423 Ersigen, Tel. 034 32162/63

Auslieferungslager in:

Andelfingen: H. P. Sommer, 053 7 63 07

Courtéelle: Willy Ryser, 066 22 43 37

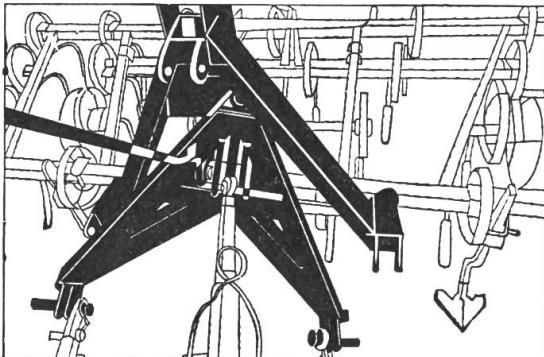
Fabrikvertreter  
für die Gebiete:

AG, BE, LU:  
BL, SO, Seeland:

Chr. Rupp, Breitenegg  
W. Suter, Vorimholz

Tel. (034) 3 32 78  
Tel. (032) 84 30 03

## ACCORD Schnellkupplungen für alle Anbaugeräte



Schnell und mühelos lassen sich alle Anbaugeräte vom Traktorsitz aus wechseln ohne abzusteigen.

ACCORD kuppelt in jeder Situation, ist preisgünstig und erspart viel Arbeit und Mühe.

Einfache Montage an allen Anbaugeräten

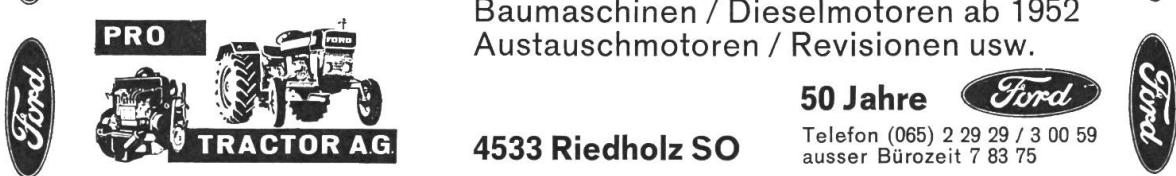
Verlangt den ausführlichen Prospekt!

**BÄRTSCHI & CO** Maschinenfabrik 6152 Hüswil  
Telefon (045) 6 85 85



## FORD-ERSATZTEILE

Für alle Traktoren ab 1935



50 Jahre  
Telefon (065) 2 29 29 / 3 00 59  
ausser Bürozeit 7 83 75



## Kauf und Verkauf

### IN JEDEM DORF

sind Besitzer von motorisierten Landmaschinen anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angegeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Verbandes für Landtechnik in Brugg, Postfach 210, Besten Dank.

### Pneu-Liquidation

Solange Vorrat neue Traktoren-Hinterrad-Pneus, 12,4/11 x 36, 4 Ply, Goodrich, mit 50% Einschlag abzugeben. Auskunft erteilt: Telefon (073) 22 11 44 (nur während der Geschäftszeit).

Praktische, bewährte Stahldraht-

### ● SILOS

Für alle Futterarten geeignet. Starke Ausführung (5 mm-Draht). Komplett, je nach Durchmesser ca. Fr. 21.– je m<sup>3</sup> Siloräum. Nylon Silo-Wasserpressen.

Walter Schlegel, Silobau, Leimera 31, 3280 Murten, Telefon 037 - 71 22 66

Zu verkaufen

### Occasions-Traktoren

div. Marken, infolge Umstellung sehr günstige Preise.

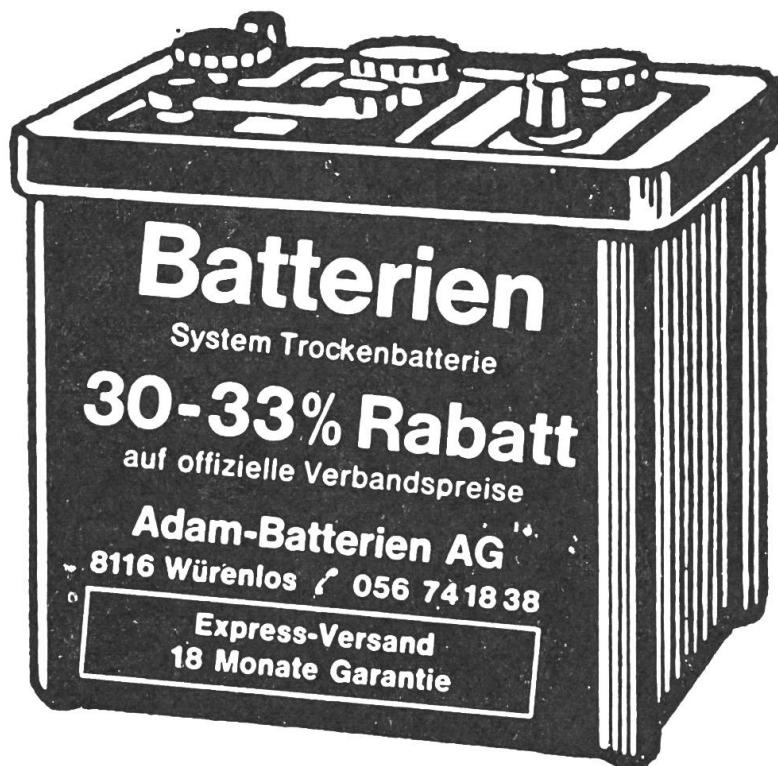
**Frei Metallbau AG**  
Abteilung Garage  
8545 Rickenbach ZH  
Tel. (052) 37 10 71

Zu verkaufen

### Auto-Oel Ia

Infolge Platzmangel weit unter Normalpreisen.

**Frei Metallbau AG**  
Abteilung Garage  
8545 Rickenbach ZH  
Tel. (052) 37 10 71



Express-Bestellungen	(Versand)	Tel. 056/74 18 38
<b>Verkaufsstellen</b>		
Würenlos	Zürcherstr. 701	Tel. 056/74 18 38
Wettingen	Landstr. 166	Tel. 056/ 6 36 31
Zürich-Altstetten	Bachmattstr. 41	Tel. 01/62 65 88
Unterkulm	Unterdorf 135	Tel. 064/46 22 66
Neftenbach ZH	Tössallmendstr. 1	Tel. 052/31 21 91
Baltenswil/Brüttisellen	Rest. Kreuzstr.	Tel. 051/93 62 13
Eiken b. Bahnübergang	Aral-Tankstelle	Tel. 064/61 10 91
Basel	Nauenstr. 63	Tel. 061/22 32 45
Bern	Lorrainestr. 6a	Tel. 031/42 18 44
Oberbuchsiten	Hauptstr. 105	Tel. 062/63 16 66
Pratteln BL	Hauptstr. 92	Tel. 061/81 11 21

## OLMA 1971 EINLADUNG

Sehr geehrte Mitglieder des  
Schweiz. Verbandes für Landtechnik,

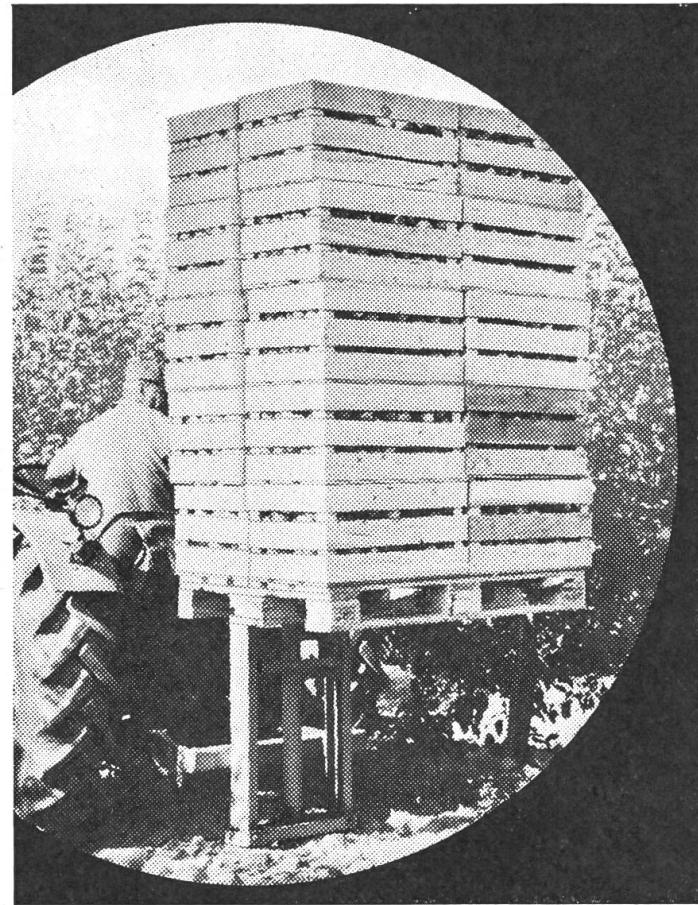
«Alle Jahre wieder» öffnet die OLMA in St. Gallen  
ihre Pforten und auch wir haben wiederum unseren  
Stand, um Neues und Altbewährtes zu zeigen und  
vor allem um die Verbraucher zu beraten.

Unser Herr Brack steht persönlich zur Verfügung,  
und er würde sich freuen, auch Sie begrüßen zu  
dürfen, um mit Ihnen bei einer Erfrischung über  
Probleme der Schmiertechnik zu sprechen.

Dürfen wir Sie am Stand 1313 (Halle F) erwarten?

90 JAHRE

OEL-BRACK AG. AARAU



Rationalisierung  
in der  
Landwirtschaft

## Agrilift

Modelle für 600 bis  
1200 kg.  
Vorrichtungen zum  
Neigen, Verschieben,  
Drehen und Pressen.

Baas GmbH  
Maschinenfabrik  
8853 Lachen  
St. Gallerstrasse  
Tel. 055 720 20/21  
Telex 75686

**Vertretungen:** Burgdorf BE: Kunz Maschinen AG  
Ardon VS: Kurt Brandalise, Mech. Werkstatt

---

Text zum Titelbild

(Inserat)

### KRAMER-ALLRAD-TRAKTOREN

Generalvertretung für die Schweiz

**Willi Mahler**, spez. Werkstätte, 8912 **Obfelden**, Telefon (01) 99 41 91

Kramer-Allrad-Traktoren sind von der Konzeption her als wirkliche Allrad-Maschinen ausgelegt. Sie werden nicht als übliche Hinterradgetriebene Traktoren nachträglich mit einer angetriebenen Vorderachse ausgerüstet.

Unerreicht bei den Kramer-Allrad-Traktoren ist der Lenkeinschlag von 60 Grad bei einem Wenderadius von nur 3,50 m. Geringer Lenkeinschlag behinderte bisher oft den flüssigen Einsatz bei vielen Arbeiten. Ebenso ist die Bodenfreiheit bei den Kramer-Allrad-Achsen ungewöhnlich hoch. Eine hohe Bodenfreiheit ist die Voraussetzung für das Arbeiten im Wald und Berggelände.

Alle Grundelemente sind beim Kramer-Allrad-Traktor harmonisch abgestimmt. Dies zeigt sich auch beim neuesten Typ 1214 mit 120 PS der einen Allradantrieb über vier gleich grosse Räder hat bei nur 3,75 m Wenderadius. Auf der DLG 1970 war er die Neuheit auf dem Gebiet der Traktoren.

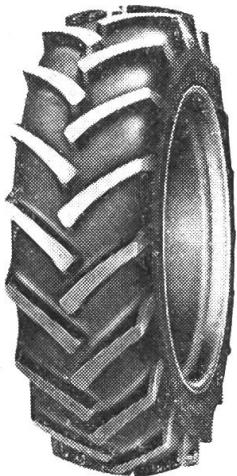
Kramer tritt mit dem modernen Allrad den Beweis an, dass er an die Landtechnik der Zukunft denkt. Kramer ist heute auf dem Markt mit einem Traktorenprogramm von 40 bis 120 PS vertreten. Die über fast 5 Jahrzehnte währende Tradition im Bau von Traktoren, dazu das erfolgreiche Baumaschinenprogramm und die Herstellung und Lieferung eigener Achsen und Getriebe, bietet eine gesunde Basis für die Zukunft.

---



**Die nackte Wahrheit...**

**...bei uns ist Reifen-  
kaufen billiger !**



**Reifen für Traktoren  
30% RABATT!**

**CITY-PNEU AG**

Zürich, Schaffhauserstr. 210, Tel. 051 - 46 20 82  
Schaffhausen, Herblingerstr. 50, Tel. 053 - 5 12 32  
Luzern, Biregghalde, Tel. 041 - 42 21 30  
Biel, Louis-Breguetweg, Tel. 032 - 41 82 42  
Denges-Echandens (Lausanne), Tél. 021 - 71 55 35  
Fribourg, Route de Tavel, Tél. 037 - 23 14 44  
Villeneuve, Rte. d'Aigle, Tél. 021 - 60 12 11



# **MASSEY-FERGUSON**

**der grösste Mähdrescher-Hersteller  
der Welt, kennt seit 125 Jahren nur  
einen Leitsatz: Wir sind immer eine  
Nasenlänge voraus!**

Überzeugen Sie sich:

	<b>MF 487</b>	<b>MF 520</b>	<b>MF 525</b>	<b>MF 625</b>
Schnittbreite	3 m	3 m	3 m od. 4,20 m	4,20 m
Motorleistung	85 PS	105 PS	105 PS	118 PS
Trommelbreite	107 cm	114 cm	114 cm	137 cm
Trommel- durchmesser	56 cm	56 cm	56 cm	56 cm
Schüttlerfläche	4,25 m <sup>2</sup>	4,90 m <sup>2</sup>	4,90 m <sup>2</sup>	5,75 m <sup>2</sup>
Stundenleistung	6500 kg	8000 kg	10 000 kg	14 000 kg
			Multi-Flow	Multi-Flow



Mit diesen vier grossen Selbstfahrern hat MASSEY-FERGUSON wieder dafür gesorgt, dass die Technik auf dem Mähdreschersektor nicht stehen bleibt. Be-währtes wurde beibehalten, Gutes verbessert. Neuerungen wurden dort vor-genommen, wo sie der Leistung, der Zuverlässigkeit und der Wirtschaftlichkeit dienen.

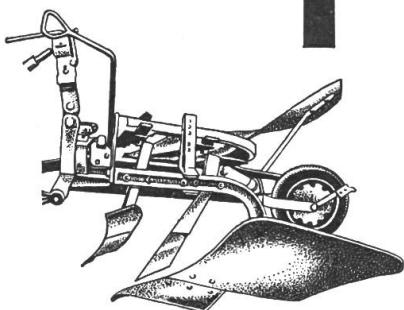
# **MASSEY-FERGUSON**

**Service Company AG Dübendorf**

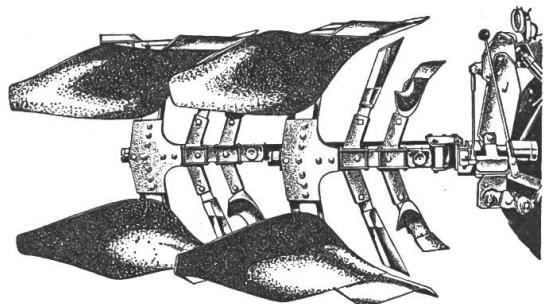
Auskünfte, Prospekte, Telephon 051/85 12 12, 8600 Dübendorf

**Besuchen Sie uns an der Olma in St.Gallen**  
Halle 6, Stand Nr. 608

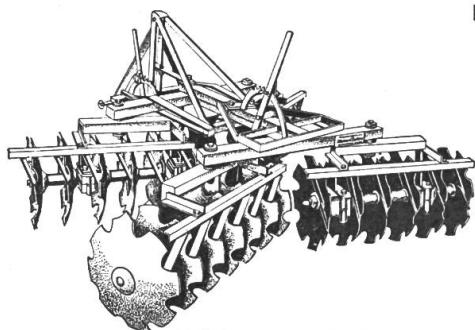
## Moderne Ackerbaugeräte für höchste Ansprüche



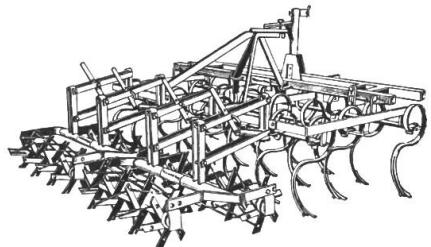
"Cérès" - 3 Größen  
für Normal- und  
Regelhydraulik



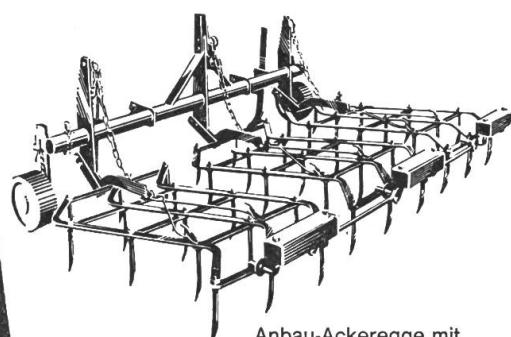
"Cybèle" - 3 Größen  
halbautomatische Wendevorrichtung  
Konstruktion aus vergütetem Stahl



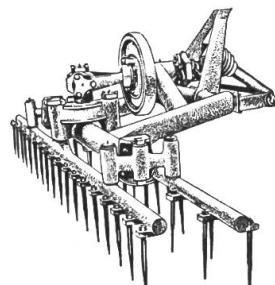
Scheibenegge in X - Form  
oder Offset-Ausführung  
verschiedene Arbeitsbreiten



Federzinken-Kultivator  
mit Krümler oder Nach-  
egge



Anbau-Ackeregg mit  
3 oder 5 Feldern



Rütelegge mit  
2 oder 4 Balken

andere Maschinen  
Vielfachgerät  
Ackerwalzen, diverse  
Anbau-Sämaschine  
Kunstdüngerstreuer  
Verlangen Sie  
Preis- und  
Prospektunterlagen

**Allamand s.a. Morges**  
machines agricoles – tracteurs

021/714121

OLMA, Halle 6, Stand 612

**WALTERSCHEID**

*Jetzt den Walterscheid-Gelenkwellen-Schnellkuppler, damit die nächste Ernte leichter wird.*

*Gelenkwellen mit einer Hand aufschieben oder abkuppeln – so bequem und sicher kuppeln Sie ab sofort Ihre Zapfwelle mit der Gelenkwelle.*

Ausstattung vorhandener Gelenkwellen mit geringem Aufwand!

Kostenlose Vorführung.  
Informationsschrift frei.

Generalvertretung  
Ersatzteillager und Service

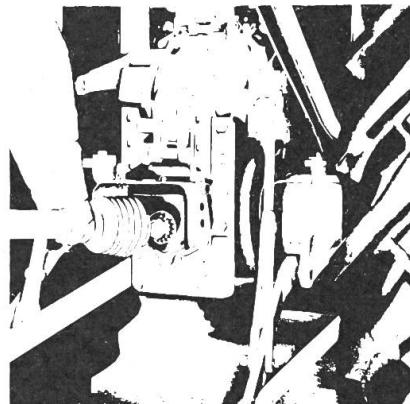
**Paul Forrer AG**

Langgrütstr.113 8047 Zürich

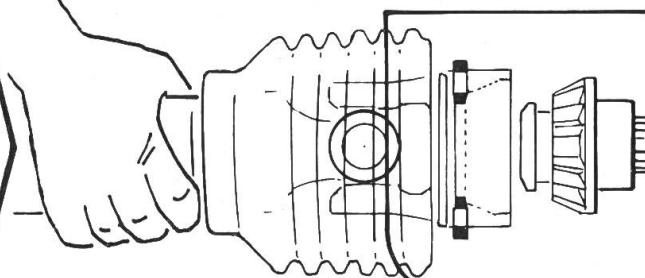
Tel. (051) 525299

Werkstätte:

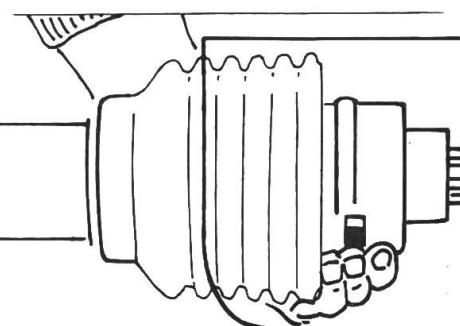
Karl-Bürkli-Str.5 8004 Zürich



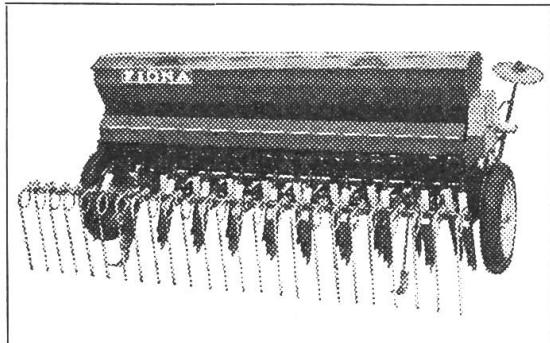
**Ankuppeln -?  
einfach auf die  
Zapfwelle  
schieben!**



**Abkuppeln -?  
nur  
entriegeln!**



Eine komplette Serie von Sämaschinen für die moderne Landwirtschaft



# FIONA

technisch perfekt und weltweit bekannt. Für die Schweiz eine grosse Neuheit. Säbreiten von 2 bis 6 m.

Vielseitige Verwendung von NYLON, dem Werkstoff unserer Zeit, für Zahnräder, Säräder, Saatrohre, Lager, Bodenklappen usw., in eigener Fabrik hergestellt. Deshalb leichtes Gewicht, lange Lebensdauer, geringe Wartung. Günstige Preise. Lieferung ab Lager.

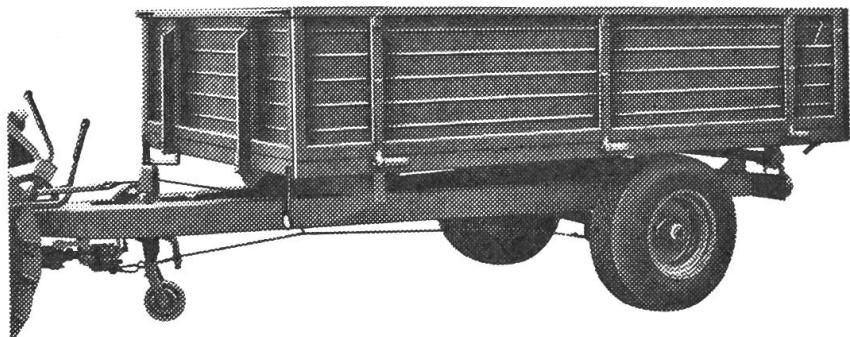
Säbreite	2 m	2,25 m	2,50 m	3 m
Reihenzahl	11	13	15	17
Preise ab Fr.	2170.—	2270.—	2470.—	3095.—

Unterlagen und Auskünfte durch den Generalvertreter:

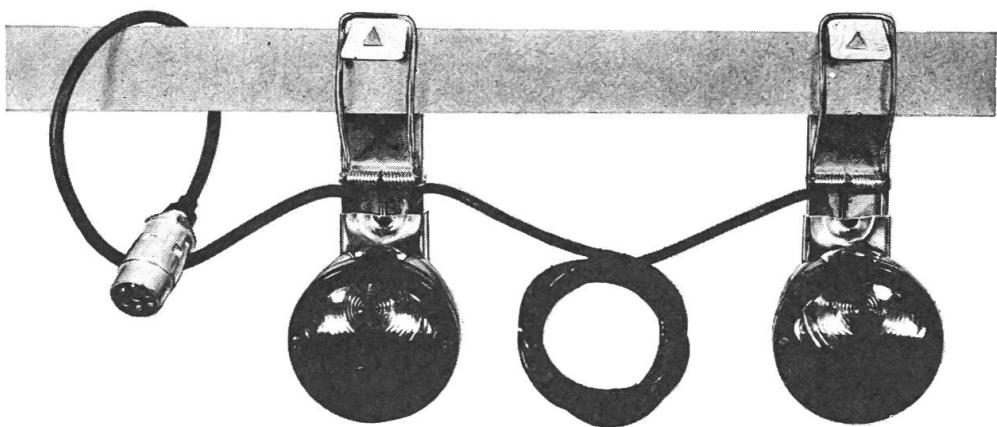
**A. Müller, Maschinenfabrik, 4112 Bättwil bei Basel Tel. (061) 75 11 11**

## 1-Achs-Rückwärts-Kipper für die Landwirtschaft

Nutzlast:	6000 kg
Inhalt:	7 m <sup>3</sup>
Pneu:	12 x 18
Bremsen:	350 x 60
Kipperei:	mittels Traktor- oder Zapfwellen-Hydraulik



**W. MAROLF, Nutzfahrzeuge  
2577 FINSTERHENNEN**  
Tel. (032) 86 17 44



Auch Sie sollten Ihre Anhänger mit der tausendfach bewährten

### **SEELAND-Leuchte**

ausrüsten. Ihr Anhänger wird damit zu einem vorschriftsgemässen, modernen Fahrzeug, das Ihre Sicherheit und diejenige der anderen Strassenbenutzer auf ein Maximum erhöht. **Typen- und IMA-geprüft.**

2 Modelle stehen zur Verfügung: **Mod. F** zur festen Montage, **Mod. E** auswechselbar.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt bei Ihrem Händler oder direkt bei uns

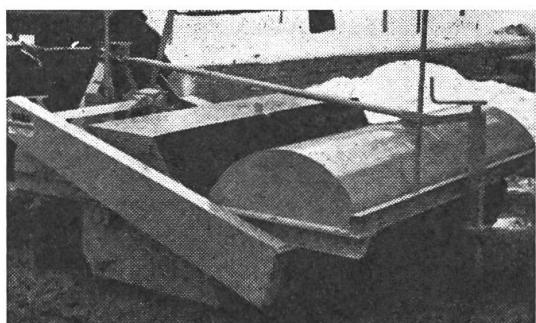
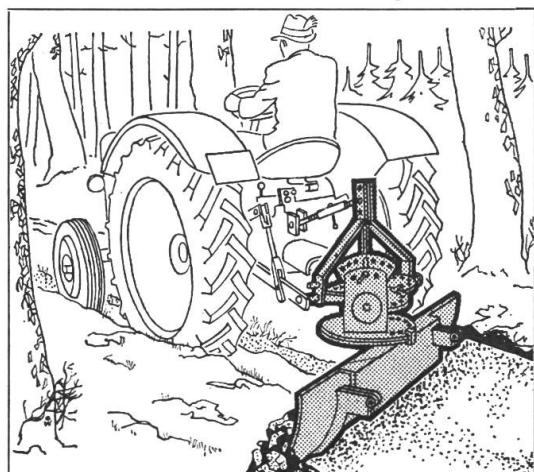
**VIKTOR-Erzeugnisse AG, 8580 Amriswil**      Telefon (071) 67 15 07

Traktorensitze - Traktorenkabinen

## **Bewährte Maschinen für den Unterhalt Ihrer Straßen u. Plätze**

Das unübertroffene **Rabe**-Planiergerät für den Unterhalt Ihrer Feld- und Waldstrassen. Für die verschiedensten Arbeiten einstellbar: abrunden, planieren, zu-decken von Gräben, aufreissen von Strassen, verteilen von Kies.

**Ueber 100 Referenzen in der ganzen Schweiz.**



WIRA-Kehrmaschine für Traktoranbau.

4 verschiedene Modelle, wahlweise zum Seitwärtskehren, mit Sammelbehälter oder mit Randsteinbürste. Eingebaute Sprühseinrichtung für staubfreies Kehren auf trockenen Strassen.

Generalvertretung  
für die Schweiz:

**DEZLHOFER AG**  
Land- und Kommunal-  
maschinen  
**9246 Niederbüren SG**  
Telefon (071) 81 14 21

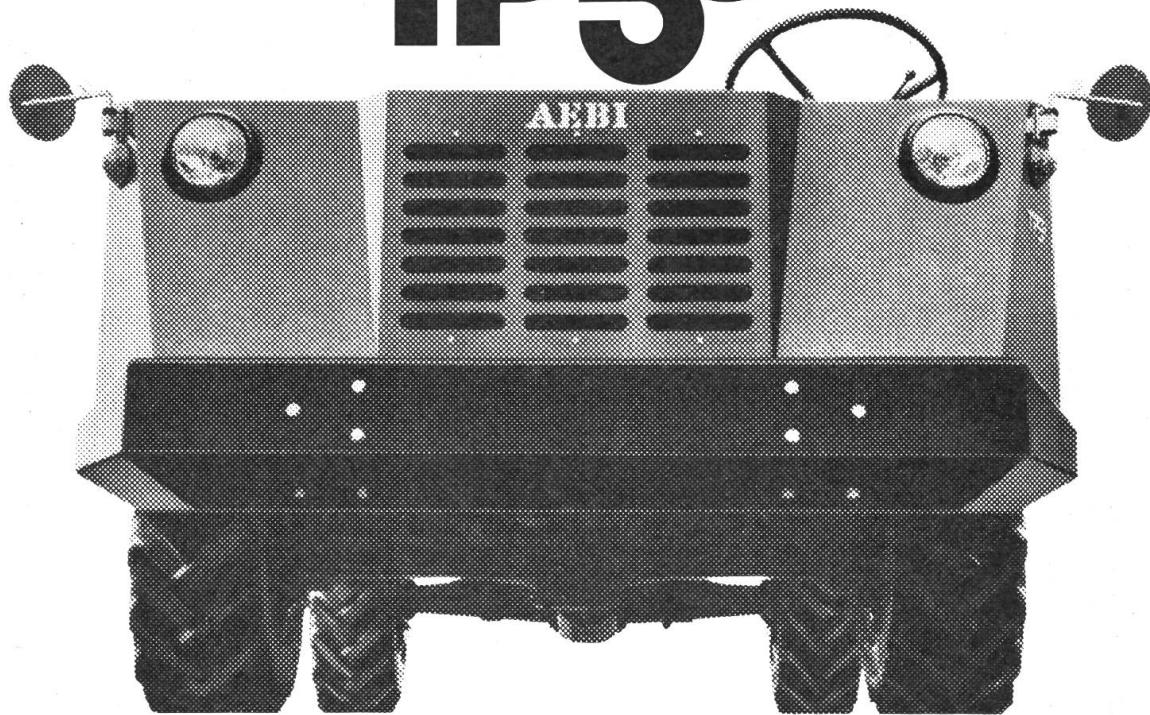
### **Gutschein**

Senden Sie mir Prospekte und Preisliste über:  
Planiergeräte   Kehrmaschine

Name: .....

Adresse: .....

ICH  
BIN DER  
NEUE  
**TP 50**



... der neue AEBI-Transporter TP 50 mit 42 PS Perkins-Dieselmotor, ein Vielzweckfahrzeug, das seinesgleichen sucht. Solid, robust und zäh. Praktisch – so richtig für den Einmannbetrieb ausgerüstet. In weniger als 3 Minuten sind Brücke, Ladegerät, Miststreuer oder Saug- und Druckfass auf- und abgebaut, und zwar bequem von einem einzigen Mann!

Am Stotzigen bin ich im Element, mit meinen mächtigen Breitreifen, mit den gut abgestuften Gängen, mit der Einhebelschaltung. Ins Stotzige passt auch die tiefe Schwerpunktlage, die Differentialsperrre hinten und vorn, die wahlweise Ausschaltbarkeit von Hinter- und Vorderachse.

Für Ihre Sicherheit bürge ich mit hydraulischen Servobremsen, mit ZF-Gemmerlenkung und mit vollsynchronisierten Gängen.



Wirklich: auf mich und auf  
AEBI ist Verlass!

---

Gutschein für Prospekt und Preisliste zum neuen  
AEBI Transporter TP 50.

Einsenden an Aebi & Co. AG, 3400 Burgdorf. Telefon 034 - 2 33 01

Adresse

**AEBI**